

THE QUEBEC GAZETTE.

LA GAZETTE DE QUEBEC.

TUESDAY, SEPTEMBER 22, 1791.

JEUDI, 22 SEPTEMBRE, 1791.



The following address from the Pacific Society of Christians, denominated Friends or Quakers, to the Representative Assembly of the French Nation and that Assembly's answer are so replete with those sacred principles of universal morality & policy which are destined one day to fix, on an immutable basis, the happiness of Nations, we should consider ourselves wanting in our duty did we not publish them for the gratification of the friends of humanity, to accelerate the knowledge of the general interests of Civil Society and the progress of universal benevolence.

RESPECTABLE LEGISLATORS,

THE French nation having appointed you her Legislators, and your hearts having been disposed to enact wise laws, our minds have been deeply engaged to solicit the extension of your justice and benevolence to the Society of peaceable Christians to which we belong.

You know that in several states of Europe and North America, there are a great number of Christians known by the name of Quakers, who profess to serve God according to the ancient simplicity of the primitive Christian church. Several towns and villages of Languedoc contain a number of families attached to this primitive Christianity. Many other families which came from America, have settled at Dunkirk, under the auspices of the late government, in consequence of the invitation given to the inhabitants of Nantucket, for the purpose of extending the French fisheries.

These Islanders have proved themselves worthy of your kindness by their success; and the same motives will induce them to continue to deserve it. Concerns, however, of far greater moment, have this day brought us before you.

In an age signal for the increase of knowledge, you have been struck with this truth, that conscience, the immediate relation of man with his Creator, cannot be subject to the power of man: and the principle of justice hath induced you to decree a general liberty for all forms of worship. This is one of the noblest decrees of the French legislature. You have set a great example to the nations which continue to persecute for religion, and sooner or later, we hope, they will follow it.

We are come to implore this spirit of justice; that we may be suffered, without molestation, to conform to some principles, and use some forms, to which the great family of Friends, called Quakers, have been inviolably attached ever since their rise.

Great persecutions have been inflicted on us, on account of one of these principles, but to no purpose. Providence has enabled us to surmount them, without using violence. We mean the principle which forbids us to take arms and kill men on any pretence; a principle consistent with the Holy Scriptures: "Render not evil for evil, but do good to your enemies."

Would to heaven this principle were universally adopted! All mankind becoming one family, would be brethren united by acts of kindness. Generous Frenchmen, you are convinced of its truth; you have already begun to reduce it to practice; you have decreed never to defile your hands with blood in pursuit of conquest. This measure brings you—it brings the whole world a step towards universal peace. You cannot therefore behold with an unfriendly eye men who accelerate it in their example. They have proved at Pennsylvania, that vast establishments may be formed, raised, and supported, without military preparations, and without shedding human blood.

We submit to your laws, and only desire the privilege of being here, as in other countries, the brethren of all men—never to take up arms against any. England, and the United States of America, where our brethren are far more numerous than in France, allow us peaceably to follow this grand principle of our reason, nor do they esteem us useful members of the community.

We have another request to make, which we hope you will not refuse, because it flows from those principles of justice, to which you do homage.

In our registers of births, marriages, and burials, we have preserved the simplicity of the primitive church. Our maxims forbid useless forms, and limit us to those which are necessary for ascertaining the terms of human life consistently with the good order of society. We request that our simple registers may be deemed sufficient to legalize our marriages and births, and authenticate our deaths, by causing a declaration thereof to be made before a magistrate.

Finally, we request that we may be exempted from all oaths, Christ having expressly forbidden them in these words, "You have heard that it hath been said by them of old time, thou shalt perform thine oaths; but I say unto you, swear not at all; but let your yea be yea, and your nay, nay."

Wise legislators, you are persuaded as well as we, that an oath is no assurance of sincerity; that it can give no additional force to the declaration of an honest man, and doth not deter the perjurer. You admit that an oath is but a peculiar way of making a declaration—as it were a peculiar mode of speech. We hope therefore you will not refuse to hear us in ours. It is that of our common master—that of Christ.

We trust that we shall not be suspected of a wish to evade the great purpose of the civic oath. We are earnest to declare it in this place, that we will continue true to the constitution which you have formed; we cherish and respect it; and it is our full purpose to follow its laws in all their purity; on the other hand, if our evidences are found to be false, we willingly submit to the penalties of false witnesses and perjurers.

Can you, respectable legislators, hesitate to grant our request? Cast your eyes on the history of our Society, in the countries in which we are established. More than a century have elapsed, and we have never been found in any conspiracy against the government. Our temperate rule of life forbids ambition and luxury, and the purpose of our watchful discipline is to preserve us in the practice of those manners to which we were led by the exhortations and example of our founder.

We esteem employment a duty enjoined to all; and this persuasion renders us active and industrious. In this respect therefore our society may prove useful to France. By favouring us you encourage industry. Industry now seeks those countries where the industrious man will be under no apprehensions of seeing the produce of a century of labour snatched away, in an instant, by the hand of persecution.

Now that France is becoming the Asylum of Liberty, of equal law and brotherly kindness, and adds to these sources of prosperity, perfect liberty for every individual to obey the dictates of his conscience, in relation to the Almighty—what prospect of advantage will arise to induce our brethren who inhabit less happy climes, to settle in France, a country favoured by nature, as soon as they learn that you have granted them the same civil and religious liberty which they enjoy in England and the United States of America.

Such is the respectful petition we have found our hearts disposed to present to you, for the relief of our brethren in France, and for the good of a country which we love. We hope among your important engagements in reforming this great empire, and multiplying the sources of its happiness, you will extend your justice and regard to us and our children: it will bring upon you the reward of the Almighty, and the love of virtuous men.

ANSWER OF THE ASSEMBLY.

"QUAKERS, you who have fled from persecutors and tyrants, cannot but address with confidence those legislators who have, for the first time in France, made the rights of mankind, the basis of law. And France, now reformed, France, in the bosom of peace (which she will always consider herself bound to revere, and which she wishes to all other nations) may become another happy Pennsylvania.

L'ADRESSE suivante présentée par la Paissible Société de CHRÉTIENS dénomés LES AMIS ou Quakers, à l'Assemblée Nationale de FRANCE, et la REPONSE de cette Assemblée, sont tellement remplies des PRINCIPES sacrés de MORALE & DE POLITIQUE UNIVERSELS qui sont destinés un jour de fonder le bonheur des Nations sur une base immuable, que nous croirions manquer à notre devoir en ne le publiant pas, persuadés que l'une et l'autre plairont infiniment aux amis de l'humanité, serviront à étendre la connaissance des Intérêts généraux de la société civile, et à accélérer le progrès de la Bienveillance Universelle.

RESPECTABLES LEGISLATEURS,

LA Nation Française vous ayant élu ses législateurs, et vos cœurs ayant été disposés à statuer des loix sages, nous avons déjà pensé à solliciter l'extension de votre justice et de votre bienveillance envers la société de chrétiens paisibles dont nous sommes membres.

Vous savez que dans plusieurs états de l'Europe et dans l'Amérique Septentrionale, il y a un grand nombre de chrétiens connus sous le nom de Quakers, qui font profession de servir Dieu selon l'ancienne simplicité de l'église primitive. Plusieurs autres familles venues d'Amérique, se sont établies à Dunkerque, sous les auspices du nouveau gouvernement, en conséquence de l'invitation faite aux habitants de Nantocket, à l'effet d'étendre les pêcheries Françaises.

Ces insulaires se sont prouves dignes de vos bontés par leur succès, et les mêmes motifs les exciteront à continuer de les mériter. Cependant des intérêts plus importants nous ont amenés aujourd'hui devant vous.

Dans un siècle signalé par l'augmentation des connoissances, vous avez été frappés de cette vérité, que la conscience, rapport immédiat de l'homme avec son Créateur, ne peut être sujete au pouvoir de l'homme; et ce principe de justice vous a fait décréter la liberté générale pour toutes sortes de cultes. C'est un des plus nobles décrets de la législature Française. Vous avez donné l'exemple aux nations qui continuent de persécuter pour cause de religion, et nous espérons qu'elles le suivront tôt ou tard.

Nous sommes venus implore ce esprit de justice, afin qu'il nous soit permis, sans molestation, de nous conformer à certains principes, et d'usiter certaines formes auxquelles la grande famille d'amis nommés Quakers a été invariablement attachée depuis sa naissance.

On nous a infligé de grandes persécutions, à cause d'un de ces principes, mais inutilement la providence nous les a fait surmonter sans user de violence. Le principe que nous entendons est celui qui nous défend de prendre les armes et de tuer les hommes sous aucun prétexte que ce puisse être; principe qui s'accorde aux saintes écritures: "Ne rendez pas le mal pour le mal, dit le Christ, mais faites du bien à vos ennemis."

Plût à Dieu que ce principe fut universellement adopté! Tout le genre humain devenant une seule famille il roit des frères unis par un acte de bienveillance. Généreux François, vous êtes convaincus de cette vérité. Vous avez déjà commencé à la mettre en pratique; vous avez décrété de ne jamais souiller vos mains de sang dans la vue de faire des conquêtes. Cette mesure vous approche, elle approche le monde entier d'un pas vers la paix universelle. Vous ne pouvez par conséquent regarder d'un œil défavorable des hommes qui l'accelleront par leur exemple. Ils ont prouvé dans la Pensylvanie que l'on peut former, élever et soutenir de grands établissements sans dépradations militaires, et sans répandre le sang humain.

Nous nous soumettons à vos loix, et ne demandons que le privilège d'être ici comme dans les autres pays, les frères de tous les hommes—de ne jamais prendre les armes contre aucun. L'Angleterre et les Etats Unis, où nos frères sont en beaucoup plus grand nombre qu'en France nous permettent de suivre paisiblement ce grand principe de notre raison, sans nous estimer des membres inutile de la société.

Dans nos registres de naissances, de mariages et de sépultures, nous avons préservé la simplicité de l'église primitive. Nos maxims défendent l'usage des formalités, et nous bornent à celles qui sont nécessaires pour constater les termes de la vie humaine consistamment avec le bon ordre de la société. Nous demandons que nos simples registres soient estimés suffisans pour l'égaliser nos mariages et naissances, et authentifier nos décès, en faisant faire une déclaration d'eux devant un magistrat.

Enfin nous demandons d'être exempts de tous sermens, le Christ les ayant expressément défendu en ces termes, "Vous avez appris qu'ils ont dit autrefois, tu tiendras tes sermens, mais je vous dis ne jurez point du tout; que votre oui soit oui et votre non soit non."

Sages législateurs, vous êtes persuadés aussi bien que nous, qu'un serment n'est pas une assurance de sincérité; qu'il ne peut donner aucune force additionnelle à la déclaration d'un honnête homme, et ne retient pas le parjure. Vous admettez qu'un serment n'est qu'un mode de langage particulier. Nous espérons par conséquent que vous ne refuserez pas de nous entendre dans le notre. C'est celui de notre maître commun—celui de Christ.

Nous nous flattons que nous ne serons pas soupçonnés de vouloir éluder le grand but du serment civique. Nous nous empressons de déclarer ici, que nous continuerons d'être fidèles à la Constitution que vous avez formée. Nous la chérissons et respectons; et nous sommes parfaitement résolus d'en suivre les loix dans toute leur pureté. D'ailleurs si nos paroles, si nos témoignages sont trouvés faux, nous nous soumettons volontiers aux peines infligées aux faux témoins et parjures.

Pouvez-vous, respectables Législateurs, hésiter de nous accorder notre demande? Jettez les yeux sur l'histoire de notre société dans les pays où nous sommes établis. Il s'est écoulé plus d'un siècle, et nous n'avons jamais été engagés dans aucune conspiration contre le gouvernement. Notre règle de vie tempérée nous défend l'ambition et le luxe, et le but de notre discipline surveillante est de nous préserver dans la pratique de ces mœurs auxquelles nous avons été induits par les exhortations et l'exemple de notre fondateur.

Nous estimons le travail comme un devoir enjoint à tous, et cette persuasion nous rend actifs et industrieux. Notre société peut conséquemment être utile à la France. En nous favorisant vous encouragez l'industrie. L'industrie cherche à présent les pays où l'homme industrieux ne craindra plus de voir le produit d'un siècle de travail enlevé dans un instant par la persécution.

Aujourd'hui que la France devient l'asile de la liberté, de l'égalité et de l'amour fraternel, et qu'elle ajoute à ses sources de prospérité, la liberté parfaite pour tous les individus de suivre les mouvemens de leur conscience, relativement au Tout-puissant—quelles perspectives d'avantages se présentent pour engager nos frères qui habitent des climats moins heureux de s'établir en France, pays favorisé par la nature, dès qu'ils apprendront que vous leur avez accordé la même liberté civile et religieuse dont ils jouissent en Angleterre et dans les Etats Unis d'Amérique!

Telle est la respectueuse pètion que nous avons trouvée nos cœurs disposés à vous présenter, pour le soulagement de nos frères en France, et pour le bien du pays qui nous aime. Nous espérons que parmi les objets importants qui occupent votre attention dans la réforme de ce grand empire et dans la multiplication des ressources de son bien-être, vous étendrez votre justice et votre égards jusqu'à nous et nos enfans. Vous en serez récompensés par le Tout-puissant et amés des hommes vertueux.

RESPONSE DE L'ASSEMBLEE.

Les Quakers qui ont fui les persécuteurs et les tyrans, ne pouvoient que s'adresser avec confiance à des législateurs, qui, les premiers, ont réduit en loix le droit de l'homme; et la France régénérée, la France au sein de la paix, dont elle se commandera toujours l'inviolable respect, et qu'elle desire à toutes les autres nations, peut devenir aussi une heureuse Pensylvanie.

"As a system of philanthropy, we admire your principles. They remind us, that the origin of every society was a family united by its manners, its affections, and its wants; and doubtless those would certainly be the most sublime institutions, which would renew the human race, and bring them back to their primitive and virtuous original.

"The examination of your principles, as a matter of opinion, no longer concerns us: we have decided on that point. There is a kind of property which no man would put into the common stock: the motions of his soul, the freedom of his thought. In this sacred domain, man is placed in a hierarchy far above the social state. As citizen, he must adopt a form of government: but, as a thinking being, the universe is his country.

"As principles of Religion, your doctrines will not be the subject of our deliberation. The relation of every man with the Supreme Being, is independent of all political institutions: Between God and the heart of man, what government would dare to interpose?

"As civil maxims, your claims must be submitted to the discussion of the legislative body. We will examine whether the forms you observe in order to ascertain births and marriages, be sufficient to authenticate those descents which the division of property renders indispensable, independently of good customs.

"We will consider whether a declaration, subject to the penalties against false witnesses and perjury, be not in fact an oath.

"Worthy citizens, you have already taken that civic oath which every man deservng of freedom hath thought a privilege rather than a duty. You have not taken God to witness, but you have appealed to your consciences. And is not a pure conscience a heaven without a cloud? Is not that part of man a ray of the Divinity?

"You also say, that one of your religious tenets forbids you to take up arms, or to kill, on any pretence whatsoever. It is certainly a noble philosophical principle, which thus does a kind of homage to humanity. But consider well, whether the defence of yourselves, and your equals, be not also a religious duty? You would then have been overpowered by tyrants! Since we have procured liberty for you, and for ourselves, why should you refuse to preserve it?

"Had your brethren in Pennsylvania been less remote from savages, would they have suffered their wives, their children, their parents, to be massacred rather than resist? and are not stupid tyrants, and ferocious conquerors, also savages?

"The Assembly will, in its wisdom, consider all your requests. But whenever I meet a Quaker, I will say,

"My brother, if thou hast a right to be free, thou hast a right to prevent any one from making thee a slave.

"As thou lovest thy fellow-creature, suffer not a tyrant to destroy him: it would be killing him thyself.

"Thou desirest peace—but consider—weakness invites war—general resistance would prove an universal peace.

"The Assembly invites you to stay its sitting."

AMERICAN INTELLIGENCE.

FROM PAPERS TO AUGUST 24.

PHILADELPHIA, AUGUST 1.

An Official Account of General Scott's Expedition against the Indians.

Extract of a Letter from Brigadier General Charles Scott to the Secretary for the Department of War, dated Lexington, 20th. June, 1791.—received by Lieutenant Belli, who arrived in town on Tuesday last from the Western Country.

IN prosecution of the enterprise, I marched four miles from the banks of the Ohio on the 23d of May, and on the 24th I resumed my march, and pushed forward with the utmost industry, directing my route to Ouiattanan, in the best manner my guides, and information, enabled me though I found myself greatly deficient in both.

By the 31st, I had marched one hundred and thirty five miles, over a country cut by four large branches of White River, and many smaller streams, with steep muddy banks: During this march, I traversed a Country alternately interspersed with moist luxuriant soil, and deep clayey bogs, from one to five miles wide, rendered almost impervious by brush and briars. Rain fell in torrents every day, with frequent blasts of wind and thunder storms. These obstacles impeded my progress, wore down my horses, and destroyed my provisions.

On the morning of the 1st inst. as the army entered an extensive prairie, I perceived an Indian on horseback, a few miles to the right; I immediately made a detachment to intercept him, but he escaped. Finding myself discovered, I determined to advance with all the rapidity my circumstances would permit, rather with hope than the expectation of reaching the object fought that day; for my guides were strangers to the country which I occupied, at 1 o'clock, having marched by computation one hundred and fifty-five miles from the Ohio, as I penetrated a grove which bordered on an extensive prairie, I discovered two small villages at my left, at two and four miles distance.

My guides now recognized the ground, and informed me that the main town was four or five miles in front, behind a point of wood which jutted into the prairie. I immediately detached Col. John Hardin, with sixty mounted infantry, and a troop of light horse, under Capt. McCoy, to attack the villages on the left, and moved on briskly with my main body, in order of battle, towards the town, the smoke from which was discernable. My guides were deceived with respect to the situation of the town; for instead of standing at the end of the plain through which I marched, I found it on the low ground bordering on the Wabash; on turning the point of woods, one house presented in my front. Capt. Price was ordered to assault that with forty men; he executed the command with great gallantry, and killed two warriors. When I gained the summit of the eminence which overlooks the villages on the bank of the Wabash, I discovered the enemy in great confusion endeavouring to make their escape over the river in canoes. I instantly ordered Lieutenant Colonel Commandant Wilkinson to rush forward with the first Battalion: the order was executed with promptitude, and this detachment gained the Bank of the River just as the rear of the enemy had embarked: And regardless of a brisk fire kept up from a Kickapoo Town, on the opposite bank, they in a few minutes by a well directed fire from their rifles, destroyed all the Savages, with which five canoes were crowded.

To my great mortification the Wabash was many feet above fording at this place. I therefore detached Colonel Wilkinson to ford two miles above, which my guides informed me was more practicable.

The enemy still kept possession of the Kickapoo Town. I determined to dislodge them, and for this purpose ordered Captains King's and Longdon's companies to march down the river below the Town, and cross under the conduct of Major Barbee: Several of the men swam the river, and others passed in a small canoe. This movement was unobserved, and my men had taken post on the bank before they were discovered by the enemy, who immediately abandoned the village.—About this time word was brought me, that Col. Hardin was incumbered with prisoners, and had discovered a stronger village further to my left than those I had observed, which he was proceeding to attack. I immediately detached Capt. Brown with his company, to support the Colonel; but the distance being six miles, before the Captain arrived the business was done, and Colonel Hardin joined me a little before sunset, having killed six warriors: and taken fifty-two prisoners. Captain Bull the warrior who discovered me in the morning, had gained the main town and given the alarm a short time before me, but the villages to my left were uninformed of my approach and had no retreat. The next morning I determined to detach my Lieut. Col. Commandant with five hundred men, to destroy the important town of Kethipecanunk, at the mouth of Eel River, eighteen miles from my camp, and on the west side of the Wabash: But on examination I discovered my men and horses to be crippled and so worn down by a long and laborious march, and the active exertions of the preceding day; that three hundred and sixty men only could be found in capacity to undertake the enterprise, and they prepared to march on foot.

Comme système philanthropique, vos principes obtiennent notre admiration; ils nous rappellent que le premier berceau de chaque société fut une famille réunie par ses mœurs, ses affections et ses besoins; et sans doute les plus sublimes institutions seraient celles qui créant une seconde fois l'espèce humaine, rapprocheraient de cette première et vertueuse origine.

L'examen de vos principes considérés comme des opinions, ne nous regarde point. A cet égard, nous avons prononcé. Il est une propriété qu'aucun homme ne voudrait mettre en commun; les mouvements de son ame et l'élan de sa pensée. Ce Domaine sacré place l'homme dans une hiérarchie plus relevée que l'état social; citoyen, il adopte une forme de gouvernement: être pensant il n'a de patrie que l'univers.

Comme principe religieux, votre doctrine ne peut pas être l'objet de nos délibérations. Les rapports de chaque homme avec l'Être d'en haut, sont indépendans de toute institution politique. Entre Dieu et le cœur de chaque homme quel gouvernement oserait être l'intermédiaire.

Comme maximes sociales, vos réclamations doivent être soumises à la discussion du corps législatif. Il examinera si les formes que vous observez pour constater les naissances et mariages, donnent assez d'authenticité à cette filiation de l'espèce humaine, que la distinction des propriétés rend indispensable indépendamment des bonnes mœurs.

Il discutera si une déclaration dont la fausseté serait soumise aux peines établies contre les faux témoins et les parjures, ne serait pas un véritable serment.

Estimables Citoyens? vous vous trompez, vous l'avez déjà prêté ce serment civique, que tout homme digne d'être libre a regardé plutôt comme une jouissance que comme un devoir. Vous n'avez pas pris Dieu à témoin; mais vous avez attesté votre conscience, et une conscience; pure n'est elle pas un ciel sans nuage! cette partie de l'homme n'est elle pas un rayon de la divinité!

Vous dites encore qu'un article de votre religion vous défend de prendre les armes et de tuer sous quelque prétexte que ce soit. C'est sans doute un beau principe philosophique, que celui qui donne en quelque sorte un culte à l'humanité. Mais prenez garde que la défense de soi-même et de ses semblables ne soit aussi un devoir religieux. Vous auriez donc succombé sous les tyrans? Puisque nous avons conquis la liberté pour vous et pour nous, pourquoi refuseriez-vous de la conserver? Vos freres de la Penlylvanie, s'ils avaient été moins éloignés des sauvages; auraient ils laissé égorger leurs femmes, leurs enfans et les vieillards, plutôt que de repousser la violence? Et les stupides tyrans, les coadjuteurs féroces ne sont-ils pas aussi des sauvages!

L'Assemblée discutera toutes vos demandes dans sa sagesse; pour moi, si jamais je rencontre un Quakre, je lui dirai,

"Mon frere, si tu as le droit d'être libre, tu as le droit d'empêcher qu'on ne te fasse esclave.

"Puisque tu aimes ton semblable, ne le laisse pas égorger par la tyrannie; ce serait le tuer toi-même.

"Tu veux la paix; eh bien! c'est la faiblesse qui appelle la guerre; une résistance générale serait la paix universelle."

L'Assemblée vous invite à assister à la séance.

(Des applaudissemens nombreux et réitérés avient souvent interrompu cette réponse; ils recommencent avec une nouvelle énergie.)

NOUVELLES AMERIQUAINES.

TIRE DE GAZETTES AU 24 AOUT.

PHILADELPHIE, 1 AOUT.

Avis Officiel de l'Expedition contre les Sauvages par le Général Scott.

Extrait d'une lettre du Prigadier Général Charles Scott, au Secrétaire du Département de la Guerre, datée de Lexington le 20 Juin 1791 reçue par le Lieutenant Belli, arrivé en cette ville Jeudi des pais de l'Ouest.

POUR poursuivre mon entreprise, je partis des rives de l'Ohio, le 23 Mai et fis quatre miles. Je me remis en marche le 24, et m'avança avec toute la diligence possible, dirigeant ma route vers Ouiattanan, de la meilleure manière que mes guides et les informations que j'avois reçues me le permettoient; mais les uns et les autres me manquèrent.

J'avois fait le 31 cent trente cinq miles dans un pais coupé par quatre grandes branches de la Riviere blanche, et plusieurs ruisseaux dont les bords sont escarpés et vafeux. Durant le cours de cette marche je traversai un pais parsemé alternativement du sol le plus riche et de marais profonds depuis un mile jusqu'à cinq de large, que les broussailles et les ronces rendoient presque impassables. Il tombait tous les jours des torrens de pluie, accompagnés d'ouragans et de tonnerre. Ces obstacles retardoient ma marche, épuisoient mes chevaux de fatigue, et détruisoient mes provisions.

Le 1 de ce mois au matin, comme l'armée couvrait une spacieuse prairie, j'aperçus un sauvage à cheval à quelques miles sur la droite. J'fis sur le champ partir un détachement pour l'intercepter; mais il se sauva. Me voyant découvert, je me déterminai d'avancer avec toute la rapidité que les circonstances pouvoient admettre, plutôt dans l'espoir que dans l'attente de parvenir ce jour là à l'objet que nous cherchions; car mes guides ne connoissoient pas le pais que j'occupois. A deux heures, ayant fait, suivant mon calcul, cent cinquante cinq miles, depuis l'Ohio, je découvris en pénétrant un bosquet qui bordait une prairie très vaste, deux petits villages à ma gauche, l'un à deux, l'autre à quatre miles de distance.

Mes guides reconnurent alors le terrain, et me dirent que le principal village étoit à quatre ou cinq miles devant nous derrière une pointe de bois qui prolongeoit dans la prairie. Je fis partir aussitôt le Colonel John Hardin avec soixante hommes d'infanterie à cheval, et une troupe de chevaux légers, commandée par le capt. M. Coy, pour attaquer les villages à gauche, et je m'avancai rapidement avec le gros de l'armée en ordre de bataille vers la ville, ou principal village, dont on découvroit la fumée. Mes guides s'étoient trompés touchant la situation de cette ville, car au lieu d'être située au bord de la plaine que je traversois, je la trouvai sur le bas-pais sur le bord du Wabash. En tournant la pointe de bois, il se présenta devant moi une maison, j'ordonnai au Capitaine Price de l'attaquer avec quarante hommes. Il exécuta cet ordre avec beaucoup de bravoure, et tua deux guerriers. Lorsque je fus parvenu au sommet de l'eminence qui commande les villages situés sur la Riviere Wabash, j'aperçus l'ennemi en grand désordre, qui tâchoit de se sauver en traversant la riviere dans des canots. J'ordonnai aussitôt au Lieutenant Colonel Wilkinson de foncer avec le premier bataillon. Cet ordre fut exécuté avec promptitude, et le détachement arriva au bord de la riviere précipitamment comme l'arrée de l'ennemi venoit d'embarquer; et malgré un feu très vif, il se tint dans un village de Kickapoo sur la rive opposée, et par un feu bien dirigé avec ses carabines il détruisit en six de minutes tous les sauvages dont cinq canots étoient remplis.

Je fus très mortifié de voir que le Wabash n'étoit pas guéable dans cet endroit là. Je détachai en conséquence le Col. Wilkinson pour aller traverser à un peu de deux miles plus haut, que mes guides me dirent être plus praticable.

L'ennemi étant encore en possession du village de Kickapoo; je résolus de l'en chasser; et pour cet effet j'ordonnai aux Compagnies des Capitaines King et Longdon de descendre le long de la Riviere jus qu'au dessous du village, et de passer sous la conduite du Major Barbee. Plusieurs de nos gens traversèrent à la nage, d'autres dans un petit canot. Ce mouvement ne fut point observé, de manière que mes gens avoient pris poste sur le bord de la riviere avant d'être découverts par l'ennemi, qui abandonna immédiatement le village. On ne peut dire à peu près dans ce même tems, que le Colonel Hardin étoit embarqué d'un grand nombre de prisonniers qu'il avoit fait; et qu'il avoit découvert sur la gauche un village plus fort que ceux que j'avois observés, et qu'il alloit attaquer. J'envoyai sur le champ le Capt. Brown avec sa compagnie pour assister le Colonel; mais comme la distance étoit de six miles, l'affaire étoit faite avant qu'il fût arrivé, et le Colonel Hardin me joignit avant son départ. Il avoit tué six guerriers et avoit fait cinquante deux prisonniers. Le Capt. Bull, celui de guerriers qui m'avoit découvert le matin, avoit atteint le principal village, et donna l'alarme peu de tems avant moi; mais les villages situés à ma gauche n'étoient pas encore informés de mon approche, et en conséquence ne s'étoient pas encore enfuïs. Le lendemain matin je crus d'envoyer mon Lieutenant Colonel Commandant avec cinq cents hommes, pour détruire le village important

Colonel Wilkinson marched with this detachment at half after five in the evening, and returned to camp the next day at one o'clock, having marched thirty-six miles in twelve hours and destroyed the most important settlement of the enemy in that quarter of the federal territory.

Many of the inhabitants of this village were French, and lived in a state of civilization: by the books, letters and other documents found there, it is evident, that peace was in close connection with, and dependant on Detroit; a large quantity of corn, a variety of household goods, peltry and other articles were burned with this village; which consisted of about 70 houses, many of them well finished.

Misunderstanding the object of a white flag, which appeared on an eminence opposite to me in the afternoon of the first, I liberated an aged squaw and sent with her a message to the Savages, that if they would come in and surrender, their towns should be spared and they should receive good treatment. [It was afterwards found that this white flag was not intended as a signal for parley; but was placed there to mark the spot where a person of distinction among the Indians, who had died some time before, was interred.] On the fourth I determined to discharge 16 of the weakest and most infirm of my prisoners, with a talk to the Wabash tribes. My motives to this measure were, to rid the army of a heavy incumbrance, to gratify the impulses of humanity, to increase the panic my operations had produced; and by distracting the councils of the enemy, to favour the views of government: and I flatter myself these objects will justify my conduct, and secure the approbation of my country.

On the same day, after having burnt the towns and adjacent villages, and destroyed the growing corn and pulse, I began my march for the rapids of the Ohio, where I arrived the 14th inst. without the loss of a single man by the enemy, and five only wounded, having killed thirty-two, chiefly warriors of size and figure, and taken fifty-eight prisoners.

It is with much pride and pleasure I mention, that no act of inhumanity, has marked the volunteers of Kentucky on this occasion, even the inveterate habit of scalping the dead, ceased to influence.

I have delivered forty-one prisoners to Capt. Asteton of the first United States regiment at Fort Steuben.

I sincerely lament, that the weather and the consequences it produced, rendered it impossible for me to carry terror and desolation to the head of the Wabash.—The corps I had the honor to command, was equal to the object; but the condition of my horses and state of my provisions, were insuperable obstacles to my own intentions, and the wishes of all.

It would be invidious to make distinctions in a corps which appeared to be animated with one soul, and where a competition for danger and for glory inspired all ranks.

I however, consider it my duty to mention, Colonel John Hardin, who, in the character of a volunteer, without commission, had command of my advance party, and the direction of my guides from the Ohio river for the discernment, courage and activity with which he fulfilled the trust I reposed in him.—And I cannot close this letter in justice to the merits of General Wilkinson, who went out my Lieutenant-Colonel Commandant, without acknowledging my obligation for the faithful discharge of the several duties depending on him, and the able support which he gave me in every exigency.

TREATY BETWEEN THE INDIANS AND THE STATES.

A correspondent informs, that the treaty, lately held under commission from the President of the United States, by Timothy Pickering, Esq; of Wilkesbarre, with those Indian tribes commonly called the Six Nations, at Newtown-Point, on the north-west branch of the Susquehanna, in the state of New-York, was concluded on the 18th inst to the satisfaction of all the parties, by a recapitulatory speech from the Commissioner. The principal object of this treaty was, to confirm the peace that has subsisted between us, ever since the treaty of Fort Stanwix, in 1784, and prevent the Five Nations from joining the Western Indians, now at war. This desirable purpose has been fully answered for the present, though it is impossible to answer for the neutrality of the Five Nations, in case they should still meet with repeated injuries from those unprincipled inhabitants of the frontiers, who have never yet learned to distinguish friends from foes, under the undistinguishing appellation of Indians, or Savages. The Five Nations, and some other tribes, came down armed to the number of ten or eleven hundred, men, women, and children, as their manners; but so slowly that the treaty, appointed for the 15th ult. was not opened until the 2d. inst. On the 27th, P. M. the customary present, consisting in a large quantity of substantial cloathing, some of husbandry and a little powder and shot, was distributed to the different tribes; and the next day the Commissioners, and the main body of the Indians left the ground.

NEW-YORK, AUG. 4.

The Speech of Tjekyeaathaw, or, the Speaker that keeps his audience awake, commonly called Red Jacket, at the late Treaty of Newton Point, IN REPLY TO A CHARGE OF PARTIALITY FOR THE BRITISH

BROTHER CANISADEH.

LISTEN to what I am going to say to you. You have been sent from the Thirteen Council Fires, to treat with us of peace and Friendship. You have already heard a part of what you have said to us, in charge from them repeated according to our custom, by my brother (Oquilonungus). You then heard a speech from your brother of the five Nations. We told that a strong wind had blown over us, and scattered some of us upon this side, and some on that; the wind seems to be rising again. We do not know but it may blow some of our young Warriors over among the Western Indians; but this would give us great uneasiness. When we replied to your speech the other day we thought that every thing relating to the war had been buried; but you have since told us that you think that we are most inclined to the British interest. Do you think it wrong for us to make friends of our neighbours? We and all the nations present, were surprised to hear you say so; for we have been very peaceable and friendly with the Thirteen Fires ever since the last war. As soon as the wind had done blowing, we looked round us; we saw our wives and children in distress, and we immediately turned our faces to the Thirteen Fires for peace. You ask us in your speech, what is the reason we incline more to the one side than the other, as we profess to be our own masters? We wonder you should ask such a question. Formerly our treaties were confirmed and recorded with wampum; but the Thirteen Fires seem desirous to set our ancient customs aside, by treating with us upon paper. There is not a man in our nation who can explain your rolls to us, and we are obliged to apply to our British neighbours to know what they contain. This prevents us from being altogether independent of them. But this is not all: Our brothers the British always advise us to what is best for us. They tell us to listen to what the Thirteen Fires say when they speak to us of peace, whenever they hear of any thing in our favour they let us know of it; and as they give us good advice we depend upon them. These, Brother are some of our reasons for confiding in our Brothers the British. Their King advises us to peace; and to listen to the same advice from the Thirteen Fires: but not to hear them when they advise us for war. This is the council we receive at Niagara. They always tell us, we ought to be an independent people, and do nothing but what we think right. We are free nations ruled by nobody. You complain, that we never make known to you what the British say to us; but, always inform them what you say: We wondered to hear you say so. As you speak to us in writing, we are obliged to go to the British to hear what you say: but, as they treat with us by wampum, of which they keep great store, we have no occasion to come to you to explain it to us. You know very well that the Thirteen Fires are so distant from us, that it would be too difficult to travel down to them for advice. The reason why we know so little of one another is, that we have nobody sent from you to stay with us, to explain your purposes to us.

Well, Brother you do begin to perceive that we have reasons for our peculiar attachment to the British? You have thanked us for accepting of the offers you brought us; and told us you were glad to find that we had no objections to them. Do not think hardly, Brother, of what we now say, nor suspect that we are in any degree deceived, by listening to the voice of those that carry tales. You know we covered up every thing omitted the day before yesterday. We are now joined hand in hand with the Thirteen Fires. We think of nothing but peace. If you had desired us to bring you the speeches of our Brothers the British, we would have brought their belts and strings along with us, and thrown down the bundles before you. You did ask us to do so, yet we have told you a few things that you might know what they say to us. Have you heard us plainly, Brothers? We are but just now beginning to transact at this Council Fire. We hope a man will soon be appointed to act between us, as it was in old times. Then we went to one place to tell every thing we heard, and there we used to hear of every thing that concerned us from all quarters. As soon as an agent is appointed, we shall begin to apply to the Thirteen Fires for advice. Now, brother, we have freely told you the reasons for our conduct, because we know that we are alike inclined for peace. Our true friendship is now beginning.—We have buried all these difficulties. What fault have you to find with us now, Brother?—Let us no longer listen to those that would make mischief between us, nor change our present resolution. It is best not to repeat disagreeable things that are past. Let them be buried in the earth.—This, Brother, is all that the Chiefs and head warriors have to say to you now.

A BROAD WHITE BELT.—You have found so much fault with us, Brother, that we are a little afraid of you: We have told you some of the principal speeches we have heard from the British. You shall now be our counsellor.—Tell us whether there is any harm in them.

de Kechipacumank, à l'embouchure de la riviere à l'Anguille, situé dix-huit miles de mon camp du côté Ouest de la Riviere Wabash; mais ayant fait l'examen de mon monde et de mes chevaux je vis que la plupart étoient estropiés et fatigués d'une longue et pénible marche, et des travaux de la vente; il n'y avoit que trois cents fixante hommes en état d'entreprendre cette expédition; et ils se séparèrent à partir à midi.

Le Colonel Wilkinson se mit en marche avec son détachement à cinq heures et demie du soir, et revint à mon camp le lendemain à une heure, ayant fait trente six miles en douze heures, et détruit l'établissement le plus important de l'ennemi dans cette partie des territoires fédéraux. Vous trouverez dans N^o 3 le rapport du Colonel relatif à cette entreprise.

Plusieurs des habitants de ce village étoient François, et vivoient dans une espèce de civilisation. Il paroît évidemment par les livres, lettres et autres écrits qu'on y a trouvés, que cette place étoit en connexion avec le détroit dont elle dépend. On a brûlé dans ce village, qui étoit composé de 70 maisons, dont la majeure partie bien bâties, une grande quantité de grains, de meubles de ménage, peltries et autres articles.

Ayant mécontenté l'objet d'un pavillon blanc qui parut dans l'après midi du 1 du mois sur une eminence vis-à-vis de moi, je mis en liberté une vieille sauvagesse, et l'envoyai avec un message aux sauvages, portant que s'ils vouloient venir se rendre, on épargneroit leurs villages, et qu'ils seroient bien traités. On a su par après que ce pavillon blanc n'étoit pas un signal de pourparler; mais marquoit la place où une personne de distinction morte quelques jours auparavant. Le 4 je me déterminai à envoyer 16 des plus foibles et des plus infirmes de mes prisonniers avec une harangue pour les chefs des Sauvages, de laquelle vous trouverez copie ci-jointe. Mon motif en cela étoit de débarasser l'armée, de satisfaire mon penchant à user de clémence envers eux, d'augmenter l'épouvante que mes opérations avoient causée, et en détournant les conseils de l'ennemi de favoriser les vues du gouvernement; je me flatte que ces objets justifieront ma conduite, et m'assurèrent l'approbation de ma patrie.

Le même jour, après avoir brûlé les villes et les villages, adjacens, et avoir détruit le bled et les légumes qui pouissoient, je me mis en marche pour les rapides de l'Ohio, où j'arrivai le 14 du courant sans que l'ennemi m'eût tué un seul homme, et cinq blessés seulement; nous avons tué 32 ennemis, la plupart des guerriers remarquables par leur corpulence et leur figure, et nous avons fait 58 prisonniers.

Je me fais gloire et plaisir de dire qu'aucune action d'inhumanité n'a souillé la conduite des volontaires de Kentucky en cette occasion; l'habitude invétérée de l'ever la chevelure aux morts n'a pas même eu lieu.

J'ai remis quarante un prisonniers au Capitaine Asteton du premier régiment des Etats Unis au fort Steuben.

Je regrette sincèrement que le tems, et les conséquences qu'il a produites ne m'aient pas permis de porter la terreur, et la désolation jusqu'à la source du Wabash. Le corps que j'avois l'honneur de commander étoit en état de le faire; mais la condition de mes chevaux et de mes provisions étoit un obstacle insurmontable à mes desseins et au désir de tous mes gens.

Il seroit injuste de faire des distinctions dans un corps qui sembloit animé du même esprit, et où une compétition pour le danger et pour la gloire inspiroit tous les grades.

Je crois cependant qu'il est de mon devoir de mentionner le Colonel John Hardin, qui en qualité de volontaire, et sans commission, commandoit mon parti avancé, et a eu la direction de mes guides depuis la riviere Ohio, pour le discernement, le courage et l'activité avec lesquels il s'est acquitté de la charge que je lui avois confiée. Je ne puis non plus finir cette lettre sans rendre, au mérite du Général Wilkinson, qui est venu avec moi en qualité de Lieutenant Colonel Commandant, la justice qui lui est due, et reconnoître les obligations que je lui dois pour s'être acquitté avec fidélité de son devoir, et pour m'avoir soutenu dans toutes les occasions.

Traité entre les Amérindiens et les Sauvages.

Un Correspondant nous Informe, que le Traité tenu récemment à Newtown Pointe sur la branche nord-ouest de la Riviere Susquehanna dans l'Etat de la Nouvelle York, sous commission du Président des Etats Unis, par Timothy Pickering, Esquire, avec les Tribus Indiennes communément appellées les six Nations, a été conclu le 18 de ce mois, à la satisfaction de toutes les parties intéressées, par une harangue recapitulative du Commissaire. Le principal objet de ce traité étoit de confirmer la paix qui a subsisté entre nous depuis le traité de Fort Stanwix en 1784, et empêcher les cinq Nations de se joindre aux Sauvages de l'Ouest qui sont maintenant en guerre. Cette fin désirable a été pleinement remplie pour le présent, quoiqu'il nous soit impossible de répondre de la neutralité des cinq Nations, en cas qu'elles reçoivent encore des injures des habitants des frontieres qui n'ont ni principes ni mœurs, et qui n'ont point encore appris à distinguer leurs amis de leurs ennemis sous le nom distinctif d'Indiens ou de Sauvages. Les cinq Nations, et quelques autres Tribus, sont descendus armés au nombre de dix ou douze cents hommes, femmes et enfans, comme ils ont coutume; mais si lentement que le traité fixé au 15 du passé n'a été ouvert que le 2 de ce mois. Le 27 après midi le présent accoutumé, composé d'une grande quantité d'habillemens, de quelques instrumens d'agriculture, et d'un peu de poudre et de plomb, a été distribué aux différens tribus; et le lendemain le Commissaire et le principal corps des Sauvages quiterent cet endroit.

NOUVELLE YORK, 1 AOUT.

Harangue de Tjekyeaathaw, c'est-à-dire, parleur qui tient son auditoire éveillé, appellé communement Red Jacket, au traité récent de Newton Point, EN REPLIQUE A L'ACCUSATION DE PARTIALITE POUR LES ANGLAIS.

FRERE CANISADEH.

Ecoutez ce que je vais vous dire. Vous avez été envoyé ici par le Conseil des Treize Feux pour traiter avec nous de paix et d'amitié. Vous avez déjà entendu une partie de ce que vous avez dit pour eux, répété, selon notre coutume, par mon frere (Oquilonungus). Vous avez alors entendu un discours de votre frere des cinq nations. Nous vous avons dit qu'un vent violent avoit soufflé sur nous, et dispersé quelques-uns de nous d'un côté et quelques-uns de l'autre. Le vent semble se relever. Nous ne savons s'il ne poussera pas quelques-uns de nos jeunes guerriers parmi les sauvages de l'Ouest; mais cela nous causeroit de l'inquiétude. Quand nous avons répondu à votre harangue l'autre jour, nous pensions tout ce qui regardoit la guerre étoit enseveli; mais vous nous avez dit, depuis que vous pensez que nous étions très enclins aux intérêts des Anglois. Croyez vous que nous ayons tort de nous faire des amis de nos plus proches voisins? Nous et toutes les nations présentes, avons été surpris de vous entendre parler ainsi, car nous avons été paisibles et amiables avec les Treize Feux depuis la dernière guerre. Dès que le vent a cessé de souffler, nous avons regardé autour de nous: Nous avons vu nos femmes et nos enfans dans la détresse, et nous avons aussitôt tourné nos visages vers les Treize Feux pour faire la paix. Vous nous demandez dans votre harangue, pour quelle raison nous inclinons plus d'un côté que de l'autre, puisque nous faisons profession d'être maîtres de nous mêmes? Nous sommes surpris que vous fassiez une pareille question. Nos traités ont autrefois été confirmés et authentiqués par des WAMPUMS; mais les Treize Feux semblent vouloir rejeter nos anciennes coutumes, en traitant avec nous sur le papier. Il n'y a pas un homme dans notre nation qui puisse nous expliquer vos rôles, et nous sommes obligés de nos adresser à nos voisins Anglois pour savoir ce qu'ils contiennent. Ceci nous empêche d'être tout-à-fait indépendans d'eux. Mais ce n'est pas tout. Nos freres les Anglois nous avisent toujours de ce qui est le mieux pour nous. Ils nous disent d'écouter ce que disent les Treize Feux quand ils nous parlent de paix; quand ils apprennent quelque chose à notre avantage ils nous en informent; et comme ils nous donnent de bons avis nous nous fions à eux. Voilà, frere, quelques-unes de nos raisons pour nous censier à nos freres les Anglois. Leur Roi nous conseille la paix; et d'écouter le même avis de la part des Treize Feux; mais de ne pas les écouter quand ils nous conseillent la guerre. Voici le conseil que nous avons reçu à Niagara. Ils nous disent toujours que nous devons être un peuple indépendant, et que nous ne devons rien faire que ce que nous croyons juste. Vous êtes des nations libres; vous êtes gouvernées par personnes. Vous vous plaignez que nous ne vous faisons jamais savoir ce que les Anglois nous disent; et que nous les informons toujours de ce que vous dites. Nous avons été surpris de vous entendre parler ainsi. Comme vous nous parlez par écrit, nous sommes obligés d'aller aux Anglois pour savoir ce que vous nous dites; mais comme ils traitent avec nous par WAMPUMS dont ils ont de grandes quantités, nous n'avons pas besoin de venir à vous chercher des explications. Vous savez très bien que les Treize Feux sont si éloignés de nous qu'il seroit difficile d'aller chez eux pour prendre des avis. La raison pourquoi nous savons si peu les uns des autres est que personne ne vient de votre part résider avec nous, et nous expliquer vos intentions.

Eh bien, frere, commentez vous à voir que nous avons des raisons pour notre attachement particulier aux Anglois? Vous nous avez remercié pour avoir accepté les offres que vous nous avez faites; et vous nous avez dit que vous étiez réjouis de ce que nous n'y avons au une objection. Ne croyez pas, frere, que nous soyons trompés par ce que vous dites; que nous soyons dupes de ceux qui viennent nous faire des coûtes. Vous savez que nous avons couvert hier tout ce qui n'étoit pas bien. Nous sommes à présent joints main main avec les Treize Feux. Nous ne pensons qu'à la paix. Si vous avez de mandé de vous apporter les discours de nos freres les Anglois, nous aurions apporté avec nous leurs ceintures et leurs ligatures, et les aurions jetés en paquets devant vous. Vous ne nous l'avez pas demandé, cependant nous vous avons dit quelque chose de ce que vous fassiez ce qu'ils nous disent. Nous avez vous entendu clairement, frere? Nous ne faisons que commencer à transiger nos affaires avec les Anglois. Nous espérons qu'il sera bientôt nommé un homme pour agir entre nous comme c'estoit autrefois. Alors nous allons dans un endroit dire tout ce que nous apprenons, et là nous avons coutume d'apprendre tout ce qui nous concernoit de toutes parts. Dès qu'un agent sera nommé nous commencerons à nous adresser aux Treize Feux pour demander des avis. Maintenant,

QUEBEC, SEPTEMBER 22.

On Wednesday the 7th. instant arrived at Montreal in perfect health His Excellency General CLARK; and on Thursday he held a Levee which was very numerously attended. On Saturday His Excellency reviewed the 24th. Regiment commanded by Col. England, the officers and soldiers of which went through their various evolutions much to the satisfaction of the General as well as the spectators.

CUSTOM-HOUSE, QUEBEC, OUTWARDS.

Oughton, Andrew Syms, for Leghorn.
Polly and Charlotte, Stephen Horsford, for Bristol.

ARRIVAL SINCE OUR LAST—Brig Eliza, James Craig, in 50 days from Montreal.

DISTRICT OF THREE RIVERS, } Friday, 16th. Sept. 1791.

By His Majesty's Justices of the Peace assembled in their Quarter Sessions,

IT is ordered, that the Sixpenny Loaf of White Bread do weigh Four Pounds Eight Ounces, and the Sixpenny Loaf of Brown Bread, Six Pounds, and that the Bakers respectively mark their Bread with the initial Letters of their Name.
By the Court. CHAS. THOMAS, C. P.

IMPORTED,

In the Schooner CHARLOTTE from LONDON, And for SALE by **JAMES GLENNY,**

SCOTCH and Lancashire Sheeting, Oznaburghs, Irish Linens, Callicoes, Muslins, and a variety of other Lincn Drapery, Blankets, Mattresses and Coverlets, Hats, assorted, Shoes, ditto.	Hose, assorted, Kerseys, meres, Elastic Cloths, Vest Patterns, Nails of all sizes, Sauce Pans and Tea Kettles of wrought Iron, Chaffing Dishes, Swedish Iron, German Steel, Sickles,	Scythes, Fox Traps, Gridirons, Frying Pans, An Assortment of Tools, and other Ironmongery and Hardware, Port and Sherry Wine in Hhds. Best London Porter in ditto,
--	--	---

And a Variety of other Articles which will be sold very cheap for Ready Money.

THREE RIVERS 12 September 1791

NOTICE is hereby given that a Court of Oyer and Terminer and General Goal delivery, for the district of Three Rivers, will be held at the Court House, in the town of Three Rivers, on Saturday the twenty fourth day of September instant, at eleven o'clock in the forenoon; at which time and place, all the whole duty it may be to prosecute any Prisoners for treasons, murders, felonies, or other offences committed within the said District, are hereby required to attend. Notice is hereby also given to all Justices of the Peace, Coroners, Constables, and Bailiffs within the said Town and District, that they then appear in their own persons, with their rolls, records, indictments and other Remembrance, to do those things which to their Offices appertain and belong.
THOMAS COFFIN SHERIFF

THIS DAY will be SOLD by AUCTION.

At the Subscriber's Rooms, St. Peter's Street:

A Variety of HOUSEHOLD FURNITURE, consisting of Mahogany bedsteads, dining and card tables, and chairs, a handsome sofa, looking glasses; very good new feather beds, stoves, candlesticks; a small quantity of fine household linen, and jewellery.
By JOHN JONES, Auctioneer & Broker.

The Furniture may be viewed the day preceding the Sale.

The SALE will begin at 11 o'clock in the Forenoon.

QUEBEC, 22d. Sept. 1791.

IN order to encourage the growth of barley the subscriber will pay two shillings per Bushel for such as is of a good quality delivered at the Distillery, St. Charles street, St. Roc suburbs, any time before the close of the Navigation.
THOMAS GRANT.

Quebec 8 September 1791.

NOTICE is hereby given, that the Partnership of DAVISON & LEES is this day dissolved by mutual consent. All persons indebted to the Partnership are desired to pay their respective debts to Mr. DAVID MONRO, who is duly authorized to give acquittances for the same. JOHN LEES, and JOHN GRAY, as Attorney for ALEXANDER DAVISON, will liquidate and adjust the Concerns of the Partnership, and all persons who have demands on it are requested to bring in their accounts to them that they may be discharged.

The Business relative to the Army Contract will be in future conducted by JOHN LEES, as Agent for the Contractor.
JOHN LEES,
JOHN GRAY,
Atty. for ALEXR. DAVISON.
QUEBEC, 16th. August, 1791.

MONTREAL, 18th. JULY, 1791.

WHEREAS in a certain cause lately depending in His Majesty's Court of Common Pleas for the District of Montreal, wherein Richard Dobie and Alexander Henry, Trustees to the Estate and Effects of Alexander Hay, late of Montreal, Merchant, were Plaintiffs, and Joseph Bindon, late of Montreal, Defendant, and Edward William Gray, Esquire, one of the Trustees to the Estate and effects of the late Samuel Judah of the same place, Merchant, deceased, Garnishee, it was, on the thirty-first day of May last, ordered by the said Court, that a house and lot of ground situate in Saint Paul's street in the Town of Montreal, which were purchased by the said Samuel Judah from the said Alexander Hay, as acting for and on the behalf of the defendant Joseph Bindon, in the possession of the said Trustees, on which there remains due of the purchase money thereof a sum of 875 l. current money of the Province, with the interest from the month of September 1782, and for the payment thereof the said premises are mortgaged, should be sold by the said Edward William Gray, after being advertised in the manner prescribed by law for the sale of real property by execution, and that the monies arising from the said sale, or such part thereof as might be sufficient to satisfy the judgment given in the said cause, on the 30th. of May last, should be paid to the Plaintiffs for and towards satisfying the same: Now I do hereby give notice, that the said house and lot of ground will be sold and adjudged to the highest bidder, at Sullivan's Coffee-House, in the said Town of Montreal, on Tuesday the twenty-ninth day of November next, at eight o'clock in the evening, when the conditions of sale will be made known.
EDWD. WM. GRAY.

All and every person and persons having claims on the house and lot of ground above-mentioned, by mortgage or otherwise, are hereby requested to make the same known to the said Edward William Gray, at his house in Saint Vincent's street, before the day of sale.

The premises may be viewed, by leave of the tenants, at any time previous to the day of sale.

QUEBEC: PRINTED BY SAMUEL NEILSON, N°3 MOUNTAIN-STREET.

frere, je vous ai dit librement les raisons de notre conduite, parceque je fais que nous sommes également enclins a la paix. Notre véritable amitié commence actuellement—Nous avons en terre toutes les difficultés. Quel saute trouvez vous à présent de notre part, Frere? N'égoutons plus ceux qui voudroient causer du brouille entre nous; ne changeons point de résolution. Il vaut mieux ne pas répéter les choses désagréables qui sont passées. Quelles soient enlevé sous terre—Ceci, Frere, est tout ce que les Chefs et les principaux guerriers ont à vous dire au tuellement.

UNE LARGE CEINTURE BLANCHE. Vous avez tant trouvé à blamer dans notre conduite que nous vous craignons un peu: Nous vous avons dit les principales harangues que nous avons entendues de la part des Anglois. Vous serez désormais nos conseil'ers. Dites nous s'il y a du mal en cela.

QUEBEC, 22 Septembre.

Mercredi le 7 de ce mois arriva à Montréal en parfaite santé son Excellence le Général CLARK. Jeudi il tint un levé qui fut très nombreux.

Samedi son Excellence fit la revue du 24me régiment commandé par le Colonel ENGLAND, dont les Officiers et soldats exécuterent les diverses evolutions militaires à la satisfaction de son Excellence ainsi que des spectateurs.

DISTRICT DES TROIS RIVIERES, } Vendredi, 16 Septembre 1791.

Par les Juges à Paix de sa Majesté assemblés dans leurs Sessions de Quartier, **IL a été Ordonné, que le pain blanc de douze Sols pesé** quatre Livres huit onces, et le pain bis de douze sols six livres, et que les Boulangers marquent leur pain des lettres initiales de leurs noms.

PAR LA COUR, CHAS. THOMAS, C. P.

IMPORTE' de LONDRES dans la Goëlette Charlotte, Et à Vendre par JAMES GLENNY. TOILES d'Ecosse et de Lancashire, Oznabourgs, Toiles d'Irlande, Calicoes, Mouffettes et une variété d'autres Lingerie, Couvertes, Matelats, et Couvrepieds—chapeaux, Souliers et Bas assortis, Casimires, drap élastique, Patrons de veste, Cloux de toutes sortes, peletons et canars à thé de fer batu, chauffoirs, fer de Suede, acier d'Allemagne, faucilles, faux, pieges à renard, grill, poels à frire, un assortiment d'outils et autres ferrailles, clinquai'eries, VINS de PORTE et de SHERRY en barriques, BIERRE de LONDRES de la meilleure qualité. Et une variété d'autres articles Qui seront vendus à très bon marché pour Argent Comptant.

TROIS RIVIERES, 12 Septembre, 1791.

ON donne avis par le présent, qu'une Cour pour entendre, terminer et juger définitivement tous les procès criminels dans le District des Trois Rivières, sera tenue dans la Chambre d'Audience, dans la ville des Trois Rivières, Samedi le 24 du courant, à onze heures du matin, auxquels tems et lieu, tous ceux qui veulent poursuivre aucun prisonnier pour trahison, meurtres, felonies, ou autres délits quelconqués commis dans le dit district, sont requis de se trouver.

Tous les Juges de Paix, Coroners, constables, et huissiers dans la dite ville et district, sont aussi requis de s'y trouver, en leur propre personne, avec leurs rôles, réglés, accusations, et autres memoires pour faire ce qui dépend de leurs offices respectifs.

THOMAS COFFIN, SHERIFF.

A VENDRE ou à LOUER

UNE piece de terre contenant Quarante deux arpens, située à la Côte St. Louis, appelée communément la tannerie, à une demie Lieue de Montréal proche la Montagne sur le Chemin du Roi au faut au Recollet, sur lequel est batic une Maison de pierre, à deux étages avec une Cave sous toute la Maison, Une Grange, Etables, Remises pour Voitures et bois de Charpente, et autres bâumens. Un excellent Verger, Un Jardin potager; le Verger et Quinze arpens de plus en franc foin. Le tout bien enclous un Ruissleau passant au Milieu.

Les Bêtes à Cornes et autres Animaux, et les Instruments d'agriculture et de Jardinage seront Vendus, ou Loués en meme tems.

Pour plus amples informations il faut s'adresser à Mr. WM. BURNS Marchand à Quebec, ou à Messieurs PROVAN et SYMES, à Montréal. Quebec 17 Août, 1791.

A VIS est par ce présent donné, que la Société de Davison et Lees est aujourd'hui dissoute de consentement mutuel. Tous ceux qui sont redevables à la dite société sont priés de payer leurs dettes respectives à Mr. David Munro, qui est dûment autorisé d'en donner quittances. John Lees, et John Gray, en qualité de procureur d'Alexandre Davison, liquideront et arrangeront les affaires de la Société; et tous ceux qui ont des prétensions sur icelle sont priés de leur produire leurs comptes, afin qu'ils soient acquités. Les affaires relatives au contrat pour l'armée seront conduites à l'avenir par John Lees, en aqualité d'agent des Contracteurs.
JOHN LEES,
JOHN GRAY,
procureur d'Alex. Davison.
Quebec, 16 Août, 1791.

MONTREAL, 18 Juillet, 1791.

A TTENDU qu'une certaine cause ci-devant pendante dans la Cour des Plaidoyers-Communs de Sa Majesté, dans laquelle Richard Dobie et Alexandre Henry, Sindics de la Masse et Effets d'Alexandre Hay, ci-devant négociant de Montréal, et oient défendeurs, et Edward William Gray, Ecuyer, un des Sindics de la Masse et Effets de défunt Samuel Judah négociant de la dite ville, séquestre, il fut ordonné par la dite Cour le trente-unième jour de Mai dernier, qu'une maison et emplacement située sur la rue St. Paul dans la ville de Montréal, qui furent achetés par le dit Samuel Judah du dit Alexandre Hay, agissant pour et en faveur du défendeur Joseph Brindon, en la possession des dits Sindics, sur lesquels il reste du prix de l'acquisition une somme de 875 argent courant de la Province, avec intérêt de puis le mois de Septembre 1782, et pour le payement desquels les dites prémisses sont hypothéquées, seroient vendus par le dit Edward Wm. Gray, après avoir été annoncés en la maniere prescrite par la loi pour la vente des biens immeubles par execution, et que les deniers provenans de la dite vente, ou telle partie d'iceux qui pourroit satisfaire au jugement rendu dans la dite cause, le 30 de Mai dernier, seroit payée aux demandeurs, pour satisfaire la dite dette; Or je donne avis par le présent que la dite maison et emplacement seront vendues et adjugés au plus haut enchérisseur au Caffé de Sullivan dans la ville de Montréal, Mardi le vingt-neuvième jour de Novembre prochain à huit heures du soir, auquel tems les conditions de la vente seront énoncées
EDWD. WM. GRAY.

Quiconque a des prétensions sur la maison et emplacement sus mentionnés, soit par hypothèque ou autrement, est par le présent requis d'en donner avis au dit Edward William Gray, à son logis, rue St. Vincent, avant le jour de la vente.

Les prémisses peuvent être visitées, avec permission des occupants, en aucun tems avant la vente.

A QUEBEC: CHEZ SAMUEL NEILSON, N°3. RUE LA MONTAGNE.